

Opći uvjeti kupnje

Poliklinike za dijalizu Fresenius Medical Care

Članak 1. Primjena Općih uvjeta kupnje

- Ovi Opći uvjeti kupnje primjenjuju se isključivo na bilo koje i svako pružanje roba, usluga i radova od strane Dobavljača Poliklinici.
- Poliklinika ne prihvaća nikakve kontradiktorne uvjete ili uvjete koji odstupaju od ovih Općih uvjeta kupnje ili druga ograničenja Dobavljača, osim ako se Poliklinika s time izričito pisano složi.
- Ovi Opći uvjeti kupnje primjenjuju se također i na sve buduće transakcije s Dobavljačem, čak i ako njihova primjena nije ponovno izričito ugovorena.
- Ovi Opći uvjeti kupnje se isključivo primjenjuju čak i ako Poliklinika bez rezerve prihvati isporuku ili plati robu, usluge ili djela koje je Dobavljač isporučio iako je svjestan kontradiktornih ili odstupajućih uvjeta Dobavljača.
- Ovi Opći uvjeti kupnje primjenjivati će se samo na pravne subjekte u smislu čl. 3 hrvatskog Zakona o trgovačkim društvima (Narodne novine, br. 111/1993 sa izmjenama; "ZTD").
- Ako je Dobavljač sklopio pisani ugovor s Poliklinikom kojim se regulira pružanje robe i/ili usluga i/ili djela od strane Dobavljača Poliklinici na temelju kojeg Poliklinika dostavlja narudžbenicu Dobavljaču, ovi Opći uvjeti kupnje primjenjuju se u mjeri u kojoj nisu u suprotnosti sa zaključenim pisanim ugovorom. Ne dovodeći u pitanje prvu rečenicu, u slučaju neslaganja između ovih Općih uvjeta kupnje i odstupajućih uvjeta Poliklinike sadržanih u drugim dokumentima, ovi Opći uvjeti kupnje imaju prednost.

Članak 2. Tumačenje

- U ovim Općim uvjetima kupnje, osim ako kontekst jasno zahtijeva drugačije:
 - naslovi u ovim Općim uvjetima kupnje umetnuti su samo radi praktičnosti i trebaju se zanemariti pri tumačenju ovih Općih uvjeta kupnje;
 - reference na članke su reference na članke ovih Općih uvjeta kupnje;
 - osim ako nije drugačije ugovoreno, upotreba jednine uključuje množinu i obrnuto;
 - osim ako nije drugačije ugovoreno, upotreba bilo kojeg spola uključuje i drugi;
 - riječi "uključuje," "uključujući" ili "posebno" korištene u ovim Općim uvjetima kupnje slijede riječi "ali ne ograničavajući se na;"
 - "Opći uvjeti kupnje" znače ove Opće uvjete kupnje donesene u smislu čl. 295 hrvatskog Zakona o obveznim odnosima (Narodne novine, br. 35/2005 sa izmjenama; "ZO"), koji čine sastavni dio relevantnog ugovora i/ili potvrđene narudžbe;
 - "ugovor" znači ove Opće uvjete kupnje, sve dogovorene posebne uvjete kupnje, prihvaćenu narudžbu i sporazum ili ugovor na koji se odnose (ako je ugovor potpisan između stranaka u cijelosti);
 - "Poliklinika" znači Poliklinika za dijalizu Fresenius Medical Care, Savska Opatovina 36, 10000 Zagreb, matični broj: 030082596, OIB: 62027579023;
 - "strane" znači Dobavljač i Poliklinika;
 - "Dobavljač" znači trgovački subjekt koji ulazi u ugovorni odnos s Poliklinikom u skladu s ovim Općim uvjetima kupnje.

Članak 3. Narudžbe: ponuda i sklapanje ugovora

- Narudžbe moraju biti pisane kako bi bile pravno obvezujuće. Narudžbe učinjene usmeno ili telefonom, kao i svi dodatni ugovori ili naknadne izmjene i dopune obvezuju samo ako, i u mjeri u kojoj, ih Poliklinika potvrdi u pisanom obliku.
- Dobavljač mora uključiti broj narudžbe Poliklinike i kupca(e) u cijelosti u svu pisanu komunikaciju s Poliklinikom, uključujući dostavnice i račune.

General Terms of Purchase

of Polyclinic for dialysis Fresenius Medical Care

Article 1 Applicability of the General Terms of Purchase

- These General Terms of Purchase apply exclusively to any and all provision of goods, services and works by Supplier to the Polyclinic.
- The Polyclinic does not accept any contradicting terms or terms deviating from these General Terms of Purchase or other limitations of Supplier, unless expressly agreed in writing by the Polyclinic.
- These General Terms of Purchase also apply to all future transactions with Supplier, even if their applicability has not again been expressly agreed.
- These General Terms of Purchase also apply exclusively if the Polyclinic accepts delivery or pays for the goods, services or works delivered by Supplier without reservation albeit being aware of contradicting or deviating terms of Supplier.
- These General Terms of Purchase shall only be applicable vis-à-vis commercial entities within the meaning of Art. 13(3) of the Croatian Companies Act (Official Gazette of the Republic of Croatia, no. 111/1993, 34/1999 as amended; "CA").
- If the Supplier has entered into a written agreement with the Polyclinic regulating the provision of goods and/or services and/or works by Supplier to the Polyclinic based on which the Polyclinic issues an order to the Supplier, these General Terms of Purchase shall apply to the extent that they do not conflict with the concluded written agreement. Without prejudice to the first sentence, in case of a discrepancy between these General Terms of Purchase and deviating terms of the Polyclinic comprised in other documents, these General Terms of Purchase shall prevail.

Article 2 Interpretation

- In these General Terms of Purchase, unless the context clearly requires otherwise:
 - the headings in these General Terms of Purchase are inserted for convenience only and are to be ignored in construing these General Terms of Purchase;
 - references to articles are references to the articles of these General Terms of Purchase;
 - unless agreed otherwise, the use of the singular includes the plural and vice versa;
 - unless agreed otherwise, the use of any gender includes the other;
 - the words "includes", "including" or "in particular" used in these General Terms of Purchase are followed by "but not limited to";
 - "General Terms of Purchase" means these General Terms of Purchase adopted within the meaning of Art. 295 of the Croatian Civil Obligations Act (Official Gazette of the Republic of Croatia, no. 35/2005 as amended; "COA") which form an integral part of the relevant agreement and/or confirmed order;
 - "agreement" means these General Terms of Purchase, any agreed specific terms of purchase, accepted order and agreement or contract to which they relate (if fully fledged contract is signed between the parties);
 - "Polyclinic" means Polyclinic for dialysis Fresenius Medical Care, Savska Opatovina 36, 10000 Zagreb, registration number: 030082596, OIB: 62027579023;
 - "parties" means Supplier and Polyclinic;
 - "Supplier" means a commercial entity entering into a contractual relationship with the Polyclinic in accordance with these General Terms of Purchase.

Article 3 Orders: Offer and Conclusion of Contract

- Orders must be in writing to be legally binding. Orders placed orally or by telephone, as well as all ancillary agreements or subsequent amendments shall only be binding if and to the extent they are confirmed in writing by the Polyclinic.
- The Supplier must include the Polyclinic order number and the purchaser(s) in full in all written communication with the Polyclinic, including delivery notes and invoices.

- Dobavljač će pisano potvrditi svaku narudžbu Poliklinike. Ako Dobavljač ne potvrdi narudžbu u roku od 3 radna dana nakon primitka narudžbe od Poliklinike, Poliklinika više neće biti vezana narudžbom. Naknadno prihvaćanje narudžbe Dobavljača smatrat će se novom ponudom Dobavljača, a Poliklinika zadržava pravo prihvatiti ili odbiti takvu ponudu.
- Ako Dobavljač ne potvrdi narudžbu Poliklinici u pisanom obliku u roku od 3 radna dana, ali prihvati narudžbu na način da ju izvrši, posebno ako Dobavljač nabavlja robu, usluge ili djela i ako Poliklinika pristane na to, narudžba se smatra prihvaćenom, što uključujući ove Opće uvjete kupnje.
- Odstupanja i dodaci u potvrdi narudžbe od strane Dobavljača ne obvezuju Polikliniku. Članak 1(2) primjenjivat će se u skladu s time.
- Dobavljač će bez nepotrebnog odgađanja pregledati narudžbu u svrhu uočavanja vidljivih pogrešaka, nejasnoća, nepotpunosti i neprikladnosti specifikacija koje je Poliklinika odabrala za namjeravanu upotrebu te će bez nepotrebnog odgađanja obavijestiti Polikliniku o svim potrebnim izmjenama ili pojašnjenjima narudžbe.
- Osim ako je izričito drugačije ugovoreno, potvrde Dobavljača, ponude i procjene troškova bit će besplatni za Polikliniku.
- Supplier shall confirm in writing each order of the Polyclinic. If Supplier does not confirm an order within 3 working days after receipt of the order from the Polyclinic, the Polyclinic shall no longer be bound by the order. Supplier's acceptance of an order thereafter shall be deemed a new offer by Supplier, the Polyclinic reserves the right to accept or reject such offer.
- If the Supplier does not confirm the order to the Polyclinic in writing within 3 working days, but accepts the order in such a way that it is executed, especially if the Supplier provides goods, services or works and if FME agrees to it, the order is considered accepted, including these General Terms of Purchase.
- Deviations and additions in the confirmation of an order made by Supplier shall not bind the Polyclinic. Art. 1(2) shall apply accordingly.
- Supplier shall review the order without undue delay for noticeable errors, ambiguities, incompleteness and unsuitability of the specifications chosen by the Polyclinic for the intended use and shall inform the Polyclinic without undue delay of any necessary modifications or clarifications of the order.
- Unless explicitly agreed otherwise, Supplier's confirmations, offers and cost estimates shall be free of cost for the Polyclinic.

Članak 4. Cijene

- Sve cijene navedene u narudžbi bit će u eurima (EUR) bez PDV-a, osim ako u narudžbi nije izričito drugačije navedeno.
- Ako nije drugačije ugovoreno, cijene navedene u narudžbi su fiksne cijene i uključuju isporuku DDP (Delivered Duties Paid – Incoterms 2010) Poliklinici, uključujući pakiranje, transport, prijevoz i osiguranje. Isključuju se svi dodatni zahtjevi Dobavljača, na primjer, zbog povećanja troškova rada ili materijala, tehničkih poboljšanja, itd. (pod uvjetom da nisu napravljeni na izričit zahtjev Poliklinike).
- Ako Poliklinika pristane snositi troškove prijevoza i pakiranja, osim ako nije drugačije ugovoreno u pisanom obliku, Dobavljač će osigurati najisplativiju dostavu, a to neće utjecati na mjesto izvršenja. Troškove naplate snosi Dobavljač.
- Dobavljač će preuzeti ambalažu u svojem trošku i zbrinuti je na zakonit i uredan način.

Članak 5. Uvjeti plaćanja

- Osim ako nije drugačije navedeno u narudžbi, plaćanje će se izvršiti na način koji Poliklinika odabere.
- Osim ako nije drugačije ugovoreno u pisanom obliku, plaćanje se vrši u roku od 14 dana od isporuke i primitka računa uz popust od 3% ili bez popusta nakon 60 dana.
- Ako strane ugovore da će Poliklinika platiti unaprijed, u svrhu osiguravanja potraživanja Poliklinike prema Dobavljaču, Poliklinika će imati pravo zahtijevati od Dobavljača bezuvjetnu, neopozivu i apsolutnu bankovnu garanciju od kreditnog osiguravatelja ili financijske institucije registrirane u Europskoj uniji, bez protesta, prijeboja i bez prava garanta na zaštitu od avansnih potraživanja, kao i prava na depozit, s rokom važenja do potpunog ispunjenja obveza isporuke i izvršenja od strane Dobavljača.
- Dobavljač nema pravo plaćanja Poliklinici uračunati kao uplate za pokriće starijih dugova, troškova ili kamata.
- Poliklinika ima pravo zadržanja i prijeboja u skladu sa zakonom. Plaćanje se neće smatrati prihvaćanjem isporuke od strane Poliklinike kao da je u skladu s ugovorom.
- Bez prethodne pisane suglasnosti Poliklinike, Dobavljač nema pravo prebijati ili založiti svoja potraživanja koja ima prema Poliklinici u cijelosti ili djelomično.
- Poliklinika će plaćati Dobavljaču samo čekom ili bankovnim transferom. Neće se vršiti gotovinska plaćanja za proizvode ili usluge. Sva plaćanja Dobavljaču vršit će se izravno, i to u zemlji u kojoj je Dobavljač izvršio posao za koji prima naknadu ili u zemlji sjedišta Dobavljača.

Članak 6.

Datumi isporuke / Rokovi isporuke / Ugovorna kazna / Djelomična isporuka / Opasna roba / Podizvođači

- Datumi isporuke navedeni u narudžbi su obvezujući. Rokovi isporuke počinju teći od dana narudžbe. Za poštovanje rokova isporuke odlučujući je prijem pošiljki na mjestu odredišta koje je Poliklinika naznačila.

Article 4 Prices

- All prices specified in the order shall be in euros (EUR) exclusive of VAT, unless explicitly stated otherwise in the order.
- If not agreed otherwise, the prices specified in the order are fixed prices and include delivery DDP (Delivered Duties Paid – Incoterms 2010) to the Polyclinic including packaging, transport, carriage and insurance. Any additional claims of Supplier, for example because of increases in labour or material costs, technical improvements (provided that they were not made upon explicit request of the Polyclinic), etc. are excluded.
- If the Polyclinic accepts to bear the costs of carriage and packaging, unless otherwise agreed in writing, Supplier shall provide for the most cost-effective shipping, this shall not affect the place of performance. Collection charges shall be borne by Supplier.
- Supplier shall take back the packaging at its own expense and shall dispose of it in a lawful, orderly manner.

Article 5 Payment Terms

- Unless otherwise specified in the order, payment will be made by means of payment selected by the Polyclinic.
- Unless otherwise agreed in writing, payment shall be made within 14 days of delivery and receipt of the invoice with 3% discount or net after 60 days.
- If the parties agree advance payments by the Polyclinic, in order to secure Polyclinic's claims against Supplier, the Polyclinic shall be entitled to receive upon request an unconditional, irrevocable and absolute bank guarantee by a credit insurer or financial institution registered in the European Union, waiving the defence of contestability, set-off and the guarantor's defences of advance claim, as well as the right to deposit, with a term until complete fulfilment of the delivery and performance obligations by Supplier.
- Supplier shall not be entitled to firstly credit payments by the Polyclinic against older debts or costs and interest.
- The Polyclinic shall be entitled to the rights of retention and set-off in accordance with statutory law. Payment shall not be deemed to constitute acceptance by the Polyclinic of the delivery as being in accordance with the contract.
- Without prior written consent of FME, Supplier is not entitled to set off or pledge its receivables from the Polyclinic in whole or in part.
- Payments to Supplier by the Polyclinic will be made by check or wire transfer only. No cash payments will be made for products or services. All payments to Supplier will be made directly, and in the country where Supplier performed the work for which he/she is being compensated, or in the country of Supplier's seat.

Article 6

Delivery Dates / Delivery Periods / Contractual Penalty / Partial Delivery / Dangerous Goods / Subcontractors

- Delivery dates set out in the order are binding. The delivery periods commence as of the date of the order. The receipt of the delivery items at

- the place of destination indicated by the Polyclinic shall be decisive for meeting delivery deadlines.
- Uvjeti prema kojima Dobavljač rezervira nerazumno duga ili nedovoljno određena razdoblja za izvršenje su nevažeći. To se, također, odnosi na postavljanje dodatnih razdoblja počeka za izvršenje.
 - Dobavljač će odmah, u pisanom obliku, obavijestiti Polikliniku o svim događajima koji se događaju ili koje je doznao, a koji bi mogli dovesti do kašnjenja isporuke, navodeći razloge i očekivano trajanje kašnjenja.
 - U slučaju kašnjenja isporuke, Poliklinika ima pravo na zakonska sredstva zaštite bez ograničenja. Bezuvjetno prihvatanje predmeta isporuke neće se smatrati odricanjem od ovih prava od strane Poliklinike.
 - Također, u slučaju kašnjenja isporuke, Poliklinika ima pravo tražiti ugovornu kaznu od 0,5% neto cijene narudžbe za svaki cijeli tjedan kašnjenja. Kazna je ograničena na 10% neto cijene narudžbe. Dobavljač može dostaviti dokaze da nije bilo štete ili da je šteta mala te da je zbog toga ugovorna kazna nerazumna. Poliklinika ima pravo na ugovornu kaznu te pravo zahtijevati izvršenje. U slučaju da Poliklinika prihvati zakašnjenje isporuke, Poliklinika ima pravo na ugovornu kaznu čak i ako Poliklinika nije pridržala to pravo prilikom prihvatanja isporuke. Poliklinika će takav pridržaj prava izjaviti najkasnije uz konačnu uplatu. Ugovorna kazna neće utjecati na dodatne zahtjeve za naknadu štete. Međutim, zahtjevi za naknadu štete će se prebiti s iznosom ugovorne kazne.
 - Djelomično izvršenje ili isporuka dopuštena je samo uz prethodnu pisanu suglasnost Poliklinike.
 - Prihvatanje djelomične isporuke na koju Poliklinika nije pristala, neće utjecati na prava Poliklinike u pogledu cjelokupne isporuke, čak i ako Poliklinika nije izričito pridržala ta prava prilikom prihvatanja.
 - Dobavljač će uvijek označiti, zapakirati i otpremiti svoje proizvode u skladu s nacionalnim i međunarodno primjenjivim odredbama. Popratni dokumenti moraju označavati kategoriju rizika kao i sve dodatne pojedinosti koje zahtijevaju odgovarajući propisi vezani uz transport.
 - Podugovaranje od strane Dobavljača zahtijeva prethodnu pisanu suglasnost Poliklinike. Dobavljač je u svakom slučaju odgovoran za radnje i propuste svojih podizvođača kao što je odgovoran za vlastita djela i propuste.
- Conditions by which Supplier reserves unreasonably long or insufficiently specified periods for performance are invalid. This also applies to setting of additional grace periods for performance.
 - Supplier shall inform the Polyclinic promptly in writing of any events occurring or coming to its attention which could lead to a delay in delivery stating the reasons and the expected duration of the delay.
 - In case of delay in delivery, the Polyclinic shall be entitled to the statutory remedies without restriction. The unconditional acceptance of the delivery items shall not be deemed to constitute a waiver of these rights by the Polyclinic.
 - In case of delay in delivery, the Polyclinic shall furthermore be entitled to claim a contractual penalty of 0.5% of the net price of the order for every full week of delay. The penalty shall be limited to 10% of the net price of the order. Supplier may submit evidence that there has been no or only minor damage and therefore the penalty is unreasonable. The Polyclinic shall be entitled to the penalty in addition to the right to demand performance. In case the Polyclinic accepts late delivery, the Polyclinic is entitled to the penalty even if the Polyclinic has not reserved this right when accepting the delivery. The Polyclinic will declare such reservation of rights at the latest with final payment. Additional damage claims beyond the penalty shall remain unaffected. However, the penalty shall be set off against such damage claims.
 - Partial performance or delivery is only permissible with Polyclinic's prior written consent.
 - Acceptance of a partial delivery to which the Polyclinic has not consented, shall not affect Polyclinic's rights in respect of the total delivery, even if the Polyclinic has not expressly reserved these rights on acceptance.
 - Supplier shall always mark, pack and ship its products according to nationally and internationally applicable provisions. The accompanying documents shall show the risk category as well as any further particulars required by the appropriate transport regulations.
 - Sub-contraction by Supplier requires Polyclinic's prior written consent. Supplier shall in any event be liable for its subcontractors' acts and omissions as it is liable for its own acts and omissions.

Članak 7. Ispostavljanje računa

- Računi se ne prilažu uz isporuku. Računi moraju odgovarati oznakama i redoslijedima narudžbi. Svaka narudžba u redoslijedu mora se posebno fakturirati, budući da Poliklinika ne može obraditi kombinirane fakture.
- Račun mora posebno iskazati PDV i mora sadržavati broj računa, svaki pojedinačni broj narudžbe, količinu, cijenu, datum isporuke (datum usluge), druge klasifikacijske značajke (osobito broj artikla Poliklinike), kopiju dostavnice i kupca(e) Poliklinike. Dodaci pisani rukom na originalnim računima moraju sadržavati potpis i pečat društva jer se u protivnom ne može izvršiti plaćanje iz poreznih razloga. U slučaju da se faktura sastoji od više od jedne stavke, uvijek se mora navesti broj narudžbe Poliklinike.
- Ako se usluge fakturiraju na temelju mjerenja ili truda, Dobavljač će, zajedno s fakturom, dostaviti svu dokumentaciju (popise mjerenja ili satnice koje je potvrdila Poliklinika) potrebnu za pravilnu reviziju. Računi za djelomične isporuke će biti odgovarajuće označeni.
- Poliklinika ne može obraditi račune koji ne zadovoljavaju gore navedene zahtjeve te se neće smatrati da Poliklinika krši obveze ugovora u slučaju neplaćanja računa koji nisu u skladu s gore navedenim zahtjevima.

Članak 8. Prijenos rizika / Savjet o otpremi

- Osim ako nije drugačije pisano ugovoreno, dostava će se izvršiti, DDP, u Skladište Poliklinike: **Poliklinika za dijalizu Fresenius Medical Care, Savska Opatovina 36, 10000 Zagreb, Hrvatska**, INCOTERMS 2010 i na rizik Dobavljača. Rizik prelazi na Polikliniku isključivo nakon uredne dostave.
- Otpremnice se moraju poslati Poliklinici u tri primjerka najkasnije na dan otpreme, navodeći broj i datum narudžbe. Pošiljka se evidentira duplikatom teretnog lista. Iznosi koji se odobravaju za ambalažni materijal moraju biti navedeni u otpremnici ili dostavnicu.

Article 7 Invoicing

- Invoices shall not be enclosed with the delivery. Invoices shall correspond with the designation and sequence of the order. Each order position must be invoiced separately, as combined invoiced cannot be processed by the Polyclinic.
- The invoice shall show VAT separately, and must include invoice number, each individual order number, quantity, price, delivery date (service date), other classification features (in particular the Polyclinic-article number), a copy of the delivery note and the Polyclinic purchaser(s). Handwritten additions on original receipts must provide a signature and company stamp, as otherwise no payment can be made for tax reasons. In case the invoice comprises more than one item, the Polyclinic order number must always appear.
- If services are invoiced based on measurement or effort, Supplier shall provide, together with the invoice, all documentation (measurement lists or time sheets confirmed by the Polyclinic) necessary for proper auditing. Invoices for partial deliveries shall be marked correspondingly.
- Invoices which do not meet the above listed requirements cannot be processed by the Polyclinic, and the Polyclinic is not in default with payment in case of non-payment of invoices that do not comply with the above requirements.

Article 8 Transfer of Risk / Advice of Dispatch

- Unless otherwise agreed in writing, delivery shall be made DDP **FME Warehouse: Polyclinic for dialysis Fresenius Medical Care, Savska Opatovina 36, 10000 Zagreb, Croatia**, INCOTERMS 2010 and at Supplier's risk. The risk passes to the Polyclinic only upon the proper delivery.
- Dispatch notes must be sent to the Polyclinic in triplicate on the day of dispatch at the latest, stating the order number and order date. Shipment is to be evidenced by a duplicate consignment note. Amounts to be credited for packaging material shall be stated in the dispatch note or the delivery note.

Članak 9.
Uvjeti ispunjenja – Postupak

1. Osim ako je drugačije ugovoreno u pisanom obliku, ako je za ispunjenje narudžbi potrebna izrada radioničkih ili dizajnerskih crteža, koji nisu uključeni u nacrt i podatke koje je dostavila Poliklinika, Dobavljač će ih pripremiti besplatno.
2. Nakon završetka, crteži se dostavljaju Poliklinici na pregled i odobrenje.
3. Osim ako Poliklinika izričito ne zatraži drugačije ili lokalni standardi i propisi izričito ne zahtijevaju drugačije (npr. Zakon o općoj sigurnosti proizvoda, Zakon o tehničkim zahtjevima za proizvode i ocjenu sukladnosti), sigurnosni propisi lokalnih javnih tijela moraju se poštivati za sve isporuke i usluge koje se pružaju.

Članak 10.
Posebne odredbe za radove

1. Prihvat

- a. Dobavljač će pisanim putem obavijestiti Polikliniku o završetku i spremnosti za prihvatanje. Strane će tada zajedno provesti test prihvatanja.
- b. U trenutku prijema, izraditi će se potvrda o prijemu koja će dokumentirati sve poznate nedostatke u trenutku prijema. Potvrdu o prijemu potpisat će strane.
- c. Prihvat se može odbiti u slučaju materijalnih nedostataka. Mnoštvo manjih nedostataka predstavlja materijalni nedostatak.
- d. Za predmete isporuke (npr. kotao, posudu pod tlakom, itd.) koji zahtijevaju tehnički pregled i odobrenje njemačkog TÜV-a ili bilo kojeg drugog nadležnog tijela, Dobavljač će ispuniti sve zahtjeve za pravodobno odobrenje o svojem trošku te Poliklinici dostaviti potrebne potvrde o inspekciji. Poliklinika zadržava pravo pregleda predmeta isporuke tijekom proizvodnje i/ili prije transporta na mjestu Dobavljača. Takva prethodna inspekcija ne predstavlja prihvatanje i neće utjecati na potraživanja iz jamstva Poliklinike iz čl. 18.

2. Rok zastare

Suprotno čl. 18(7), zastara potraživanja zbog nedostataka počinje teći s danom prijema.

3. Dodatne odredbe za proizvode koji se printaju

- a. Dobavljač mora poslati primjerak na odobrenje Poliklinici. Dobavljač će početi s printom tek nakon pisanog odobrenja Poliklinike za print. U slučaju da Dobavljač ne poštuje ovu obvezu, Poliklinika zadržava pravo na smanjenje naknada ili raskid ugovora.
- b. Nosači podataka i filmovi vlasništvo su Poliklinike. Na zahtjev, Dobavljač će vratiti Poliklinici, u roku od dva dana od zahtjeva Poliklinike, kompletnu dokumentaciju za print u ispravnom stanju, spremnom za print.
- c. Dobavljač mora arhivirati podatke za print tijekom najmanje pet godina od završetka narudžbe.

Članak 11.
Pravo vlasništva

1. Poliklinika će zadržati sva vlasnička prava, intelektualno i industrijsko vlasništvo te know-how sadržan u svim specifikacijama, crtežima, postupcima, procesnim listovima, nosačima podataka, filmovima i sličnom, a koji su stavljeni na raspolaganje Dobavljaču. Dobavljač će osigurati da se takvi predmeti uvijek identificiraju kao vlasništvo Poliklinike i moraju se odmah vratiti Poliklinici na zahtjev. Osim toga, čl. 12(1) se primjenjuje.
2. Dobavljač jamči da nikakva prava trećih strana, posebice autorska prava i prava industrijskog vlasništva u Europi i SAD-u, nisu povrijeđena njegovom isporukom.
3. U slučaju da treće strane tuže Polikliniku zbog (navodne) povrede prava, Dobavljač će odmah po zahtjevu Poliklinike nadoknaditi Poliklinici štetu koja mu je time nastala. Obveza Dobavljača da nadoknadi štetu pokriva sve troškove Poliklinike koji proizlaze iz ili su u vezi s potraživanjima treće strane.

Članak 12.
Pravo na rezultate rada / pravo korištenja

1. Poliklinika stječe isključivo vlasništvo nad svim rezultatima rada koji nastanu u vezi s djelima ili uslugama koje pruža Dobavljač, uključujući

Article 9
Conditions of performance – Procedure

1. Unless otherwise agreed in writing, if preparation of workshop or design drawings is necessary for the fulfilment of orders, which are not included in the drawings and data supplied by the Polyclinic, Supplier shall prepare these free of charge.
2. Following completion thereof, the drawings are to be delivered to the Polyclinic, for examination and approval.
3. Unless explicitly requested otherwise by the Polyclinic, local standards and regulations (e.g. General Product Safety Act, Act Regulating Technical Requirements for Products and Conformity Assessment), the safety regulations of local public authorities are to be observed for all deliveries and services supplied.

Article 10
Special Regulations for Works

1. Acceptance

- a. Supplier will inform the Polyclinic of the completion and readiness for acceptance in writing. The parties will then jointly conduct the acceptance test.
- b. An acceptance certificate shall be prepared which shall document all known defects at the time of the acceptance. The acceptance certificate shall be signed by the parties.
- c. Acceptance may be refused in the case of material defects. A multitude of minor defects shall constitute a material defect.
- d. For delivery items (e.g. boiler, pressure vessel, etc) which require technical inspection and approval by the German TÜV or any other relevant authority, Supplier shall fulfil all requirements for the timely approval at its own expense and provide to the Polyclinic the required certificates of inspection. The Polyclinic reserves the right to inspect the delivery items during production and/or prior to transport at Supplier's site. Such prior inspection does not constitute an acceptance and shall not affect the warranty claims of the Polyclinic pursuant to Art. 18.

2. Limitation Period

In deviation from Art. 18(7) the limitation period for claims based on defects shall commence with the date of acceptance.

3. Additional Provision for Print Products

- a. Supplier must send proof for clearance to the Polyclinic. Supplier shall start printing only upon Polyclinic's written imprimatur. In case Supplier does not comply with this obligation, the Polyclinic reserves the right to reduction of the fees or cancellation of the contract.
- b. Data carriers and films are the property of the Polyclinic. Upon request, Supplier will hand back to the Polyclinic within two days of Polyclinic's request the complete printing documents in proper, ready for print, condition.
- c. Supplier must archive print data for a minimum of five years after completion of the order.

Article 11
Property Rights

1. The Polyclinic shall retain all proprietary, intellectual and industrial property rights and know-how in any specifications, drawings, procedures, process sheets, data carriers, films, and the like made available to Supplier. Supplier shall ensure that such items are always identified as the property of the Polyclinic and must be returned to the Polyclinic immediately on demand. In addition, Art. 12(1) shall apply.
2. Supplier guarantees that no third party rights, in particular copyrights and industrial property rights in Europe and the USA, are infringed in connection with its delivery.
3. In the event that the Polyclinic becomes subject to claims by a third party on account of an (alleged) infringement, Supplier shall immediately upon request indemnify the Polyclinic against these claims. Supplier's duty to indemnify shall cover all expenses of the Polyclinic arising of or in connection with the claims asserted by a third party.

Article 12
Rights to work results / use rights

1. The Polyclinic acquires the exclusive ownership of all work results arising in connection with the works or services provided by Supplier, including

sve nacрте materijala, u trenutku njihova stvaranja, u njihovom odgovarajućem statusu obrade.

2. Nadalje, Poliklinika isključivo stječe sva prava intelektualnog vlasništva, korištenja i eksploatacije, prava industrijskog vlasništva i bilo koje drugo dopuštenje za objavljivanje, kopiranje, iskorištavanje takvih rezultata rada, uključujući u pogledu bilo kojeg pravnog položaja u vezi s idejama, nacrtima i kreacijama u trenutku njihova stvaranja.
3. Navedena prava intelektualnog vlasništva daju Poliklinici neopozivo pravo na isključivo korištenje i eksploataciju rezultata rada za sve poznate i još nepoznate načine korištenja, u neograničenom vremenu, obujmu te prostorno neograničeno, za sve komercijalne i nekomercijalne svrhe. Poliklinika ima pravo koristiti, distribuirati, kopirati, širiti i učiniti javno dostupnim izvornik i kopije rezultata rada u bilo kojem obliku bez ikakvih ograničenja. Nadalje, Poliklinika će imati pravo uređivati i modificirati rezultate rada te koristiti, kopirati i distribuirati takve rezultate. Pravo korištenja softvera uključuje objekt i izvorni kod takvog softvera. Poliklinika ima pravo podlicencirati ili prenijeti gore navedena prava korištenja djelomično ili u cijelosti, ograničeno ili neograničeno u vremenu, bilo uz naknadu ili besplatno trećim stranama, bez ikakve naknade za Dobavljača.
4. Dobavljač će se, kad god je to prikladno za rezultat rada, posebno u pogledu printanih proizvoda, pozivati na ekskluzivno, neopozivo i neograničeno pravo na korištenje i iskorištavanje Poliklinike u pogledu vremena, opsega i prostora uključivanjem "© xxxx Poliklinika", gdje xxxx označava godinu nastanka rezultata rada.
5. Ako Dobavljač povjeri podizvođaču, agentu ili drugoj trećoj strani nabavu, usluge ili djela, Dobavljač će osigurati neometan prijenos prava korištenja i iskorištavanja u skladu s ovim čl. 12., a Dobavljač će o svom trošku pribaviti tražena prava od treće strane. Poliklinika će imati pravo pregledati relevantne odjeljke ugovora koji je na snazi s trećom stranom, a Dobavljač će ih staviti na raspolaganje Poliklinici na zahtjev Poliklinike.
6. Što se tiče ostalih usluga i roba, Dobavljač će Poliklinici dodijeliti minimalno prava korištenja i eksploatacije koja zahtijeva Poliklinika za neometano korištenje predmeta isporuke u svrhe dogovorene u narudžbi. To posebno uključuje pravo na kopiranje, modificiranje, distribuciju i javno objavljivanje.

Članak 13. Povjerljivost

1. Dobavljač će čuvati interne i poslovne informacije i materijale Poliklinike koje su dostavljene Dobavljaču tijekom izvršenja narudžbe, posebno u vezi s trenutnim i budućim istraživačkim i razvojnim radom, poslovnim aktivnostima Poliklinike i svim drugim informacijama za koje Poliklinika ima interes da se čuvaju povjerljivima ("**Povjerljive informacije**"), u strogog tajnosti i neće ih stavljati na raspolaganje trećoj strani bez prethodnog pisanog pristanka Poliklinike. Dobavljač će, nakon izvršenja narudžbe, vratiti Poliklinici bez nepotrebnog odgađanja sve dokumente i materijale koji sadrže Povjerljive informacije.
2. Dobavljač će se posebno suzdržati od komercijalne upotrebe ili iskorištavanja Povjerljivih informacija te će osigurati da treća strana ne iskorištava Povjerljive informacije.
3. Dobavljač će osigurati da se njegovi zaposlenici, podizvođači, agenti i bilo koja treća strana pridržavaju gore navedenih obveza, bez obzira na uvjete suradnje između Dobavljača i treće strane. Dobavljač će relevantnim osobama nametnuti obveze povjerljivosti koje su slične prethodno navedenim obvezama.
4. Obveza povjerljivosti i zabrana korištenja ne odnosi se na informacije za koje Dobavljač može dokazati da su bile objavljene ili su već bile u javnoj domeni (bile javno poznate, stanje tehnike, itd.) prije narudžbe od strane Poliklinike. Obveza povjerljivosti prestaje kada i, u mjeri u kojoj, Povjerljive informacije postanu javno dostupne tijekom ili nakon izvršenja narudžbe bez krivnje Dobavljača.
5. Obveza povjerljivosti obvezuje 5 godina od datuma izvršenja narudžbe.
6. Dobavljač se ne smije pozivati na poslovni odnos s Poliklinikom bez izričitog pisanog dopuštenja Poliklinike. Za izlaganje opreme proizvedene za Polikliniku na sajmovima, potrebna je prethodna pisana suglasnost Poliklinike.

Članak 14. Zaštita podataka

1. Obrada osobnih podataka u vezi s ugovorom nužna je za ostvarivanje prava i obveza iz ugovora. Strane se obvezuju pridržavati se primjenjivog

any draft materials, at the moment of their creation in their respective processing status.

2. Furthermore, the Polyclinic acquires exclusively all intellectual property rights of use and exploitation, industrial property rights, and any other permission to publish, copy, exploit in such work results including regarding any legal position with regard to ideas, drafts and creations at the moment of their creation.
3. The aforementioned intellectual property rights entitle the Polyclinic irrevocably to exclusively use and exploit the work results for all known and yet unknown types of use, unlimited in time, scope and space, for all commercial and non-commercial purposes. The Polyclinic is entitled to use, distribute, copy, disseminate and make available to the public the original and copies of the work results in any form without any restriction. The Polyclinic shall furthermore be entitled to edit and modify the work results and to use, copy and distribute the results thereof. The use rights in software include the object and the source code of such software. The Polyclinic is entitled to sublicense or transfer the aforementioned use rights partially or in total, limited or unlimited in time, either for consideration or gratuitously to third parties, without any compensation for Supplier.
4. Supplier shall refer whenever suitable on a work result, in particular with regard to print products, to Polyclinic's exclusive, irrevocable and unlimited in time, scope and space use and exploitation right by including "© xxxx Polyclinic", where xxxx stands for the year of creation of the work result.
5. If Supplier commissions a subcontractor, agent, or other third party with the supply, services or works, Supplier ensures the unimpaired granting of the use and exploitation rights in accordance with this Art. 12, and Supplier shall procure the required rights from the third party at its own cost. The Polyclinic shall be entitled to review the relevant sections of the contracts in place with the third party, and Supplier shall make them available to the Polyclinic upon the Polyclinic's request.
6. With regard to other services and goods, Supplier will grant to the Polyclinic at a minimum the use and exploitation rights required by the Polyclinic for the unimpaired use of the delivered item for the purposes agreed in the order. This shall in particular include the right to copy, modify, distribute and make publicly available.

Article 13 Confidentiality

1. Supplier shall keep Polyclinic's internal and business information and materials, provided to Supplier in the course of the performance of the order, in particular with regard to current and future research- and development work, Polyclinic's business activities and any other information with regard to which the Polyclinic has an interest in confidentiality ("**Confidential Information**") in strict confidence and not make available to any third party without Polyclinic's prior written consent. Supplier shall return to the Polyclinic without undue delay after completion of the order any documents and materials containing Confidential Information.
2. Supplier shall in particular refrain from commercially using or exploiting or having a third party exploit Confidential Information.
3. Supplier shall ensure that its employees, subcontractors, agents, and any third party abide by the aforementioned obligations, regardless of the terms of cooperation between Supplier and the third party. Supplier shall impose on the relevant persons confidentiality obligations similar to the aforementioned obligations.
4. The obligation to confidentiality and the prohibition to use shall not apply to information with regard to which Supplier can prove that it had been published or was already in the public domain (was publicly known, state of the art, etc.) prior to conclusion of the order with the Polyclinic. The obligation to confidentiality shall end when and to the extent Confidential Information becomes public domain in the course of or after the performance of the order other than through the fault of the Supplier.
5. The confidentiality obligation shall survive 5 years from the date of completion of the order.
6. Supplier shall not refer to the business relationship with the Polyclinic without Polyclinic's express written permission. Display of equipment, which has been manufactured for the Polyclinic, at trade fairs requires Polyclinic's prior written consent.

Article 14 Data Protection

1. The processing of personal data in connection with the agreement is necessary for the execution of the rights and obligations under the

zakonodavstva o zaštiti podataka u odnosu na sve osobne podatke koji se obrađuju prema ugovoru.

2. Strane su suglasne da su obvezne, svaka u pogledu svojih zbirki osobnih podataka, poduzeti sve odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi osigurale da se obrada osobnih podataka ispitanika provodi u skladu s primjenjivim zakonodavstvom o zaštiti podataka.
3. Dobavljač potvrđuje da je kompetentan te da ima potrebna ovlaštenja svih relevantnih ispitanika, kako se zahtijeva u skladu s primjenjivim zakonodavstvom o zaštiti podataka, kako bi Poliklinika mogla koristiti i otkrivati takve osobne podatke u skladu s ugovorom te da su takvi ispitanici dobili potrebne informacije u vezi s njegovom upotrebom.
4. Poliklinika će obrađivati osobne podatke na papiru kao i u elektroničkom obliku sve dok je to potrebno prema ugovoru kako bi zaštitila prava Poliklinike i/ili kako bismo ispunili naše obveze koje proizlaze iz primjenjivih zakona, propisa ili profesionalnih standarda.
5. Poliklinika može otkriti osobne podatke koji su mu otkriveni drugim društvima koja su članovi Fresenius Medical Care grupe, podizvođačima te pružateljima IT usluga u svrhe navedene u ugovoru. Neki od tih primatelja mogu se nalaziti izvan Europskog gospodarskog prostora. Poliklinika će obavljati takvo otkrivanje podataka samo kada ima zakonsku osnovu za to, što uključuje primatelje koji su: (i) u zemlji koja pruža odgovarajuću razinu zaštite osobnih podataka; ili (ii) u okviru instrumenta koji pokriva zahtjeve EU-a za prijenos osobnih podataka izvršiteljima obrade podataka izvan Europskog gospodarskog prostora.

Članak 15.

Globalni kodeks ponašanja Dobavljača / Usklađenost sa zakonskim odredbama / Izjava Dobavljača

1. Poliklinika se pridržava vrijednosti integriteta i ponašanja u skladu sa zakonom, u svim jurisdikcijama u kojima Poliklinika posluje, posebno u pogledu borbe protiv mita i korupcije, pranja novca, zaštite ljudskih prava, društvenih standarda i zaštite okoliša. Poliklinika se pridržava tih vrijednosti u svom poslovanju, kao i u odnosima s dobavljačima. Kontinuirani uspjeh i reputacija Poliklinike ovise o zajedničkoj predanosti da se postupa u skladu s navedenim. Zajedno s Poliklinikom, Dobavljač se obvezuje pridržavati se ovih temeljnih vrijednosti na način da se pridržava primjenjivih zakona i propisa.

Dobavljač jamči Poliklinici da će se on i njegova povezana društva, definirana u čl. 473 Zakona o trgovačkim društvima („ZTD“), pridržavati Globalnog kodeksa ponašanja za Poslovne Partnerne Fresenius Medical Care (objavljen na: <https://www.freseniusmedicalcare.com/en/global-code-of-conduct-for-business-partners>) („FME CoC BP“), te će uspostaviti odgovarajuće procese kako bi osigurali da svi njegovi Poslovni Partneri i podizvođači poštuju FME CoC BP ili usporedive standarde.

2. Dobavljač će otkriti prisutnost konfliktnih minerala u rezultatima rada ili bilo kojoj komponenti ili materijalu ugrađenom u rezultate rada, u skladu s odjeljkom 1502. Dodd-Frankovog zakona. Davanje ove obavijesti učinit će se dostavljanjem popunjenog upitnika EICC-GeSI na godišnjoj razini Poliklinici najkasnije do 31. siječnja svake kalendarske godine, tijekom trajanja ugovora, za sve rezultate rada ostvarene u prethodnoj kalendarskoj godini koji sadrže konfliktne minerale; te razumnim naporom uloženi u dubinsku analizu u razumnoj zemlji podrijetla (RCOI), koja je provedena prema smjernicama OECD-a, za iste rezultate rada. Točna i potpuna dokumentacija dubinske analize čuva se i stavlja na raspolaganje na zahtjev revizora ili revizora treće strane koji djeluje u ime Poliklinike.
3. Dobavljač mora dostaviti valjanu Izjavu Dobavljača za tekuću kalendarsku godinu koja uključuje carinsku tarifu i zemlju podrijetla. Na zahtjev Poliklinike, Dobavljač će dostaviti valjanu Izjavu Dobavljača za tekuću kalendarsku godinu koja uključuje šifru carinske tarife i podatke o zemlji podrijetla za predmete isporuke. Dobavljač se obvezuje odmah obavijestiti Polikliniku ako dane Izjave Dobavljača više ne vrijede.

Članak 17.

Sankcije / Kontrola izvoza / Carina

1. Informacije o FME-ovim standardima Trgovniske usklađenosti dostupne su na: <https://www.freseniusmedicalcare.com/en/trade-governance/>.
2. Dobavljač će se pridržavati svih zakonskih, regulatornih i industrijskih zahtjeva koji su relevantni za isporučenu robu te će poduzeti sve mjere, a posebno će Poliklinici dostaviti sve tražene informacije u tom pogledu. Dobavljač će bez odlaganja obavijestiti Polikliniku ako predmet isporuke u cijelosti ili djelomično podliježe uvoznim ili izvoznim ograničenjima prema nacionalnom ili bilo kojem drugom zakonu o vanjskoj trgovini.
3. Dobavljač se posebno obvezuje poštivati primjenjive trgovinske zakone i propise, kao što su zakoni i propisi o gospodarskim sankcijama („Sankcije“), zakoni i propisi koji reguliraju izvoz i ponovni izvoz

agreement. Parties undertake to comply with the applicable data protection legislation in relation to all personal data processed under the agreement.

2. The parties agree that they are obliged, each with regard to their personal data collections, to take all appropriate technical and organizational measures to ensure that the processing of personal data of data subjects is carried out in accordance with applicable data protection legislation.
3. Supplier confirms that it has the competence and necessary authorisations form all relevant data subjects, as required under applicable data protection legislation, in order for the Polyclinic to use and disclose such personal data in accordance with the agreement and that such data subjects have been given necessary information regarding its use.
4. The Polyclinic will process personal data on paper as well as in electronic form, for as long as it is necessary under the agreement, to safeguard the rights of the Polyclinic and/or fulfil our obligations resulting from applicable laws, regulations or professional standards.
5. The Polyclinic may transfer personal data shared with it to other companies which are members of Fresenius Medical Care group, subcontractors and IT service providers for the purposes specified in the agreement. Some of these recipients may be located outside European Economic Area. The Polyclinic will carry out such transfers of data only where FME has a lawful basis to do so, including to a recipient who is: (i) in a country which provides an adequate level of protection for personal data; or (ii) under an instrument which covers the EU requirements for the transfer of personal data to data processors outside the European Economic Area.

Article 15

Global Supplier Code of Conduct / Compliance with Legal Provisions / Supplier declaration

1. Polyclinic upholds the values of integrity and lawful conduct, in all jurisdictions Polyclinic conducts business, especially with regard to anti-bribery and anti-corruption, anti-money laundering, human rights, social standards and environmental protection. Polyclinic upholds these values in its own operations, as well as in its relationships with suppliers. Polyclinic's continued success and reputation depends on a common commitment to act accordingly. Together with Polyclinic, the Supplier commits to uphold these fundamental values by adherence to applicable laws and regulations.

The Supplier warrants towards Polyclinic that he and his affiliates, defined as per Art. 473 of Companies Act („ZTD“), shall comply with the Fresenius Medical Care Global Code of Conduct for Business Partners (published on: <https://www.freseniusmedicalcare.com/en/global-code-of-conduct-for-business-partners>) („FME CoC BP“), and shall establish adequate processes to ensure that all of its Business Partners and subcontractors comply with the FME CoC BP or comparable standards.

2. Supplier shall disclose the presence of conflict minerals in the work results or any component or material incorporated in the work results, in accordance with the Dodd-Frank Act Section 1502. Performance of this disclosure shall include submission of a completed EICC-GeSI questionnaire annually to the Polyclinic no later than 31 January in each calendar year during the term for all work results delivered in the prior calendar year that contain conflict minerals; and due diligence effort in a reasonable country of origin inquiry (RCOI), conducted per OECD guidance, for the same work results. Accurate and complete documentation of the due diligence shall be maintained and made available to the or a 3rd party auditor acting on Polyclinic's behalf, on request.
3. Supplier shall provide a valid supplier declaration for the current calendar year including customs tariff and country of origin. At the request of the Polyclinic Supplier shall provide a valid supplier declaration for the current calendar year including customs tariff code and country of origin information for items delivered. Supplier undertakes to immediately inform the Polyclinic if provided supplier declarations are no longer valid.

Article 17

Sanctions / Export Controls / Customs

1. Information on FME's Trade Governance standards is available at: <https://www.freseniusmedicalcare.com/en/trade-governance/>.
2. Supplier complies with all statutory, regulatory and industry-specific requirements relevant for the delivered goods and shall take any measures and, in particular, shall provide Polyclinic with any required information required in that regard. Supplier will inform Polyclinic without delay, if a delivery item is subject to import or export restrictions under national or any other external trade law in whole or in part.
3. In particular, Supplier undertakes to comply with applicable trade laws and regulations, such as economic sanctions laws and regulations („Sanctions“), laws and regulations governing the export and re-export of

kontroliranih artikala i usluga („Izvozne Kontrole“) te carinski zakoni i propisi.

4. Dobavljač potvrđuje da nije podvrgnut nikakvim primjenjivim Sankcijama i, koliko mu je poznato, da ga ne zastupa osoba koja podliježe primjenjivim Sankcijama niti djeluje u njezino ime. U slučaju da je Dobavljač pravna osoba, Dobavljač također potvrđuje prema svojim najboljim saznanjima da nije u vlasništvu ili pod kontrolom, izravno ili neizravno, osobe koja podliježe primjenjivim Sankcijama.
5. Dobavljač će odmah, bez odlaganja obavijestiti Polikliniku u slučaju da bilo koja od ovih izjava više nije važeća.
6. Dobavljač će odmah bez odlaganja obavijestiti Polikliniku, u slučaju da predmet isporuke podliježe uvoznim ili izvoznim ograničenjima prema važećim trgovinskim zakonima/Izvoznim Kontrolama.
7. Poliklinika ima pravo, prema vlastitom nahođenju, odmah obustaviti bilo koju narudžbu, transakciju ili izvršenje bilo koje obveze prema Dobavljaču, bez snošenja bilo kakve štete, u slučaju da bi izvršavanje obveza Poliklinike prekršilo primjenjive Sankcije i/ili Izvozne Kontrole. Nadalje, Poliklinika ima pravo, bez snošenja bilo kakve štete, odmah prekinuti ili otkazati bilo koju narudžbu u slučaju da su izjave Dobavljača prema ovom članku. 15 materijalno netočne.

Članak 17. Zaštita kupaca

1. Dobavljač osigurava Poliklinici zaštitu kupaca u odnosu na svakog kupca, o čemu je Poliklinika obavijestila Dobavljača, u razdoblju od dvije godine od datuma najnovije narudžbe Dobavljaču od strane Poliklinike u ime takvog kupca.
2. Izravne upite takvih kupaca Dobavljač treba proslijediti Poliklinici.
3. Od takve zaštite kupca izuzeti su redoviti poslovni odnosi između Dobavljača i takvog kupca Poliklinike, za koje se može dokazati da su već postojali prije prve narudžbe od Poliklinike.

Članak 18. Tražbine zbog nedostataka

1. Dobavljač jamči da svi isporučeni proizvodi nemaju materijalne i pravne nedostatke te da su u skladu s najnovijim dostignućima znanosti i tehnologije i primjenjivim standardima, zakonskim odredbama te pravilima, propisima i smjernicama javnih tijela i profesionalnih udruga. Za svako odstupanje od gore navedenog potrebno je prethodno pisano odobrenje Poliklinike. Takvo odobrenje ne ograničava odgovornost Dobavljača za nedostatke.
2. Ako Dobavljač ima bilo kakvih nedoumica u vezi s vrstom izvršenja koju zahtijeva Poliklinika, Dobavljač će o tome bez odgađanja u pisanom obliku obavijestiti Polikliniku.
3. Poliklinika će obavijestiti Dobavljača o vidljivim nedostacima isporučene robe bez odgađanja, čim se ti nedostaci otkriju tijekom urednih poslovnih procesa, međutim najkasnije 10 radnih dana od primitka isporuke. U slučaju skrivenih nedostataka, Poliklinika će pisano obavijestiti Dobavljača najkasnije 10 radnih dana od datuma otkrivanja takvih skrivenih nedostataka.
4. U slučaju nedostataka, Poliklinika ima pravo na sve zahtjeve sukladno zakonu. Općenito, Poliklinika ima pravo odabrati način naknadnog ispunjenja. Dobavljač može odbiti pravno sredstvo koje traži Poliklinika samo ako je to moguće bez nerazmjernih troškova. Dobavljač je dužan snositi sve troškove potrebne za otklanjanje nedostataka ili zamjenu isporuke. Dobavljač snosi troškove ispitivanja i ispravljanja (uključujući troškove ugradnje i uklanjanja), čak i ako se pokaže da zapravo nije bilo nedostatka.
5. Pravo Poliklinike zahtijevati naknadu štete sukladno zakonu se izričito pridržava.
6. U slučaju neposredne opasnosti ili posebne hitnosti, Poliklinika će imati pravo otkloniti nedostatak o trošku Dobavljača, nakon što je pravilno obavijestio Dobavljača, osim ako bi bilo moguće dati Dobavljaču priliku da otkloni nedostatak.
7. Rok zastare za sve zahtjeve u vezi nedostataka je 3 godine od dana isporuke. Ako Dobavljač otkloni nedostatak zamjenom isporuke isporukom bez nedostataka, rok zastare počinje iznova s isporukom proizvoda bez nedostataka.
8. Razdoblje zastare za potraživanje u vezi s nedostacima neće isteći prije nego što istekne rok zastare za potraživanja kupaca Poliklinike prema Poliklinici u vezi s nedostacima za proizvode i usluge koje je Poliklinika pribavila od Dobavljača u ime takvih kupaca Poliklinike za namjeravanu preprodaju.

Članak 19. Odgovornost / Odgovornost za proizvode

1. Odgovornost Dobavljača za štetu je neograničena.

controlled items and services ("Export Controls") and customs laws and regulations.

4. Supplier confirms that it is not targeted by any applicable Sanctions, and to the best of its knowledge, that it is not represented by or acting on behalf of a person subject to applicable Sanctions. In case Supplier is a legal entity, Supplier also confirms to the best of its knowledge that it is not owned or controlled, directly or indirectly, by a Person subject to applicable Sanctions.
5. Supplier shall inform Polyclinic immediately without delay in case any of these confirmations are no longer valid.
6. Supplier shall inform Polyclinic immediately without delay, in case a delivery item is subject to import or export restrictions under applicable trade laws/Export Controls.
7. Polyclinic has the right, at its sole discretion, to immediately suspend any order, transaction or the performance of any obligation towards Supplier, without incurring any damages, in case the performance of Polyclinic's obligations would violate applicable Sanctions and/or Export Controls. Furthermore, Polyclinic has the right, without incurring any damages, to immediately terminate or cancel any order in case Supplier's confirmations under this Art. 15 are materially incorrect.

Article 17 Customer Protection

1. Supplier grants Polyclinic customer protection in respect of each customer, about which Supplier was informed by Polyclinic, for a period of two years from the date of the newest order with Supplier by Polyclinic on behalf of such customer.
2. Direct inquiries of such customers are to be passed on to Polyclinic by Supplier.
3. Exempt from such customer protection are regular business relations between Supplier and such Polyclinic customer, which can be shown to have already existed prior to the first order from Polyclinic.

Article 18 Claims for Defects

4. Supplier warrants that all delivered products are free from material defects and defects in title and comply with the state of the art of science and technology and the applicable standards, legal provisions and the rules and regulations and guidelines of public authorities and professional associations. Any deviation from the above requires Polyclinic's prior written approval. Such approval shall not limit Suppliers' liability for defects.
5. If Supplier has any concerns in respect of the type of execution requested by the Polyclinic, Supplier shall notify the Polyclinic thereof in writing without delay.
6. The Polyclinic shall notify Supplier of obvious defects of the delivered goods without delay, as soon as such defects are detected in the course of the orderly business processes, however no later than 10 working days from the receipt of the delivery. In case of hidden defects the Polyclinic will notify Supplier in writing at the latest 10 working days from the date of detection of such hidden defects.
7. In case of defects, the Polyclinic shall be entitled without restriction to the statutory claims. Generally, the Polyclinic is entitled to select the manner of subsequent performance. Supplier may only refuse the remedy requested by the Polyclinic, if it is only possible at disproportionate costs. Supplier is obliged to bear all expenses required in order to eliminate the defects or to provide a replacement delivery. Supplier shall bear the costs of testing and rectification (including the costs of fitting and removal), even if it transpires that there was in fact no defect.
8. Polyclinic's right to claim damages pursuant to the statutory provision is expressly reserved.
9. In case of imminent danger or particular urgency, the Polyclinic shall be entitled to remedy a defect at Supplier's expense, after having properly notified Supplier, unless it would have been possible to give Supplier an opportunity to remedy the defect.
10. The period of limitation for claims based on defects is 3 years as of delivery. If Supplier eliminates the defect by replacing the delivery with one free from defects, the period of limitation starts anew with the delivery of the defect-free product.
11. The period of limitation for claims in connection with defects shall not expire prior to the expiration of the limitation period for claims by Polyclinic's customers against the Polyclinic in connection with defects for products and services, which the Polyclinic obtained from Supplier on behalf of such Polyclinic's customers for the intended resale, ends.

Article 19 Liability / Product Liability

1. Supplier's liability for damages shall be unlimited.

2. Dobavljač je odgovoran za greške počinjene od njegovih pravnih zastupnika, zamjenika i agenata koji za njega djeluju kao da su to njegove vlastite greške.
3. Ako Poliklinika odgovora trećoj strani na temelju odgovornosti za proizvod, Dobavljač je dužan nadoknaditi Poliklinici štetu nastalu od takvih zahtjeva, u mjeri u kojoj je šteta nastala zbog neispravnih ugovorenih proizvoda koje je isporučio Dobavljač. Međutim, u slučajevima odgovornosti koja ovisi o krivnji, ovo se primjenjuje samo ako je Dobavljač kriv. U mjeri u kojoj je uzrok štete u djelokrugu odgovornosti Dobavljača, Dobavljač snosi teret dokaza da nije kriv.
4. Isporučitelj je dužan osigurati odgovarajuće osiguranje za sve rizike iz odgovornosti za proizvod te, na zahtjev, dati policu osiguranja na uvid Poliklinici. Ako Poliklinika ima pravo na daljnju štetu, to pravo neće biti umanjeno. U ovom kontekstu, Dobavljač će nadoknaditi štetu Poliklinici u skladu s odredbama ZOO-a koja proizlazi iz ili u vezi s bilo kojom kampanjom opoziva koju provodi Poliklinika. U mjeri u kojoj je to izvedivo i razumno, Poliklinika će unaprijed obavijestiti Dobavljača o sadržaju i opsegu opoziva koji treba provesti i dati mu priliku da isti komentira. Ovo ne utječe na zahtjeve temeljem zakona.
2. Supplier is liable for faults through its legal representatives, vicarious and performing agents as if they were its own faults.
3. If the Polyclinic is held liable by a third party on the basis of product liability, Supplier shall be obliged to indemnify the Polyclinic from such claims, to the extent that the damage resulted from defective contractual products delivered by Supplier. In cases of liability depending upon culpability, however, this only applies if Supplier is at fault. Insofar as the cause of the damage is within the scope of the responsibility of Supplier, Supplier shall bear the burden of proof that it was not at fault.
4. Supplier is obliged to take out adequate insurance coverage against all product liability risks, and to make the insurance policy available to the Polyclinic for review upon request. If the Polyclinic is entitled to further damages, these remain unaffected. Within this context Supplier shall indemnify the Polyclinic pursuant to the provision of the COA resulting from or in connection with any recall campaign implemented by the Polyclinic. To the extent feasible and reasonable, the Polyclinic will notify Supplier concerning the content and extent of the recall to be implemented in advance and give it the opportunity to comment on the same. Claims under statutory law shall remain unaffected.

Članak 20.

Prijenos potraživanja / Ovlašt za naplatu / Pridržaj vlasništva

1. Bez prethodnog pisanog pristanka, Dobavljač nema pravo ustupiti svoja potraživanja prema Poliklinici u cijelosti ili djelomično ili tražiti od treće strane da ih naplati.
2. Isključena je valjanost produljenog ili produženog zadržavanja vlasništva ili trenutna rezervacija računa za Dobavljača. Na predmetima isporuke nema prava trećih strana. U ugovorenoj mjeri, Dobavljač ima pravo na jednostavno zadržavanje prava vlasništva na predmetima isporuke, a sva prava vlasništva prenose se na Polikliniku nakon potpunog plaćanja kupoprodajne cijene. Dobavljač može tražiti povrat predmeta isporuke samo na temelju zadržavanja prava vlasništva ako je prethodno odustao od kupoprodajnog ugovora/narudžbe.
3. Svi materijali koje Poliklinika dostavi Dobavljaču za izvršenje ugovora ostaju vlasništvo Poliklinike. Obrada ili izmjene od strane Dobavljača poduzimaju se u ime Poliklinike. Ako su materijali koje je dostavila Poliklinika obrađeni ili neodvojivo pomiješani s drugim predmetima koji ne pripadaju Poliklinici, Poliklinika će imati pravo suvlasništva nad novim predmetima u omjeru koji odgovara vrijednosti materijala koje je dostavila Poliklinika (kupovna cijena plus porez na dodanu vrijednost) u odnosu na vrijednost ostalih materijala. U slučaju da se novi predmet Dobavljača smatra glavnim predmetom, strane su suglasne da će Dobavljač prenijeti razmjerno suvlasništvo na Polikliniku. Dobavljač će držati predmet na osnovi fiducije za Polikliniku.

Članak 21.

Prijenos ugovora / Promjena tvrtke

1. Dobavljač će obavijestiti Polikliniku bez odgađanja o svakom pravnom prijenosu ugovora i svakoj promjeni tvrtke svojeg društva.

Članak 22.

Mjesto izvršenja / Mjesto nadležnosti / Primjenjivo pravo / Djelomična nevaljanost

1. Mjesto izvršenja je određeno u narudžbi.
2. Podložno sljedećim odredbama u ovoj rečenici 2, registrirano sjedište Poliklinike je jedino mjesto nadležnosti za sve sporove koji proizlaze izravno ili neizravno iz ili u vezi s ugovornim odnosom. Međutim, Poliklinika ima pravo tužiti Dobavljača na bilo kojem drugom nadležnom sudu.
3. Ovi Opći uvjeti kupnje i cjelokupni pravni odnos između Poliklinike i Dobavljača bit će uređeni i tumačeni u skladu s hrvatskim zakonima isključujući primjenu odredbi o sukobu zakona. Primjena Konvencije UN-a o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe bit će isključena.
4. Ako odredba u ovim Općim uvjetima kupnje, ili odredba u okviru drugih ugovora s Dobavljačem, bude ili postane nevažeća ili neprovediva, to neće utjecati na valjanost svih ostalih odredbi ili ugovora. U tom slučaju, strane će svaku takvu nevaljanu ili neprovedivu odredbu zamijeniti valjanom i provedivom odredbom, koja je najbližnja ekonomskoj i pravnoj svrsi nevaljane ili neprovedive odredbe. Prethodno se također primjenjuje u slučaju nenamjernih praznina.
5. Hrvatska verzija ovih Općih uvjeta kupnje će imati prednost.

Article 20

Assignment of Claims / Collection Authorization / Retention of Title

1. Without prior written consent, Supplier is not entitled to assign his receivables against the Polyclinic in whole or in part or to have a third party collect them.
2. The validity of a prolonged or extended retention of title or a current account reservation for Supplier is excluded. There are no third-party rights to the delivery items. To the extent agreed, Supplier is entitled to a simple retention of title to the delivered items, all rights to title are transferred to the Polyclinic upon complete payment of the purchase price. Supplier may only ask for the return of the delivery item on the basis of retention of title, if it has withdrawn from the sales contract/order beforehand.
3. Any materials provided by the Polyclinic to Supplier for performing the contract remain the property of the Polyclinic. Processing or alterations by Supplier are undertaken on behalf of the Polyclinic. If the materials provided by the Polyclinic are processed or inseparably mixed with other items not belonging to the Polyclinic, the Polyclinic shall have the right to co-ownership of the new items in the same proportion as that of the value of the materials provided by the Polyclinic (purchase price plus value added tax) related to the value of the other materials. In the case the new item of Supplier is to be regarded the main item, the parties hereby agree that Supplier shall transfer proportionate co-ownership to the Polyclinic. Supplier shall hold the asset on trust for the Polyclinic.

Article 21

Transfer of Contract / Change in Name

1. Supplier shall inform the Polyclinic immediately of any transfer of contract by operation of law and any change of its company name.

Article 22

Place of Performance / Place of Jurisdiction / Applicable Law / Partial Invalidity

1. The place of performance is stipulated in order.
2. Subject to the following provisions in this sentence 2, Polyclinic's registered seat is the sole place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly out of or in connection with the contractual relationship. However, the Polyclinic shall be entitled to bring legal action against Supplier in any other competent legal court.
3. These General Terms of Purchase and the entire legal relationship between the Polyclinic and Supplier shall be governed and construed in accordance with the laws of Croatia without regard to the conflict of laws principle. The application of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall be excluded.
4. If a provision in these General Terms of Purchase, or a provision within the scope of other agreements with Supplier, is or becomes invalid or unenforceable, the validity of all other provisions or agreements shall not be thereby affected. In such a case, the parties shall replace any such invalid or unenforceable provision by a valid and enforceable provision, which most closely resembles the pursued economic and legal purpose of the invalid or unenforceable provision. The preceding also applies in the case of an unintended gaps.
5. The Croatian version of these General Terms of Purchase shall prevail.

Članak 23.
Razno

1. Ovi Opći uvjeti kupnje smatraju se obvezujućima za Dobavljača na dan prihvatanja narudžbe/sklapanja ugovora i vrijede bez potpisa Dobavljača, osim ako je drugačije određeno narudžbom/ugovorom ili drugim dokumentom zaključenim između Poliklinike i Dobavljača.
2. Poliklinika zadržava pravo izmjene ovih Općih uvjeta kupnje u bilo kojem trenutku. Poliklinika je dužna obavijestiti Dobavljača na odgovarajući način (pojedinačna obavijest, objava u javnim glasilima ili na web stranici i sl.). Izmjena Općih uvjeta kupnje stupa na snagu danom objave obavijesti, ali se primjenjuje od 30. dana od dana objave obavijesti, osim ako važećim propisima nije drugačije određeno.
3. Ove Opće uvjete kupnje usvojio je ravnatelj Poliklinike, a primjenjuju se od 1. veljače 2025. godine.

Article 23
Miscellaneous

1. These General Terms of Purchase shall be considered binding on the Supplier on the date of accepting the order / conclusion of the agreement and shall be valid without the signature of the Supplier, unless otherwise specified by the order / agreement or other document concluded between the Polyclinic and Supplier.
2. The Polyclinic reserves the right to amend these General Terms of Purchase at any time. The Polyclinic is obliged to inform the Supplier in an appropriate manner (individual notice, publication in the public media or on the website, etc.). The amendment of the General Terms of Purchase shall enter into force on the day of publication of the notice, but shall apply from the 30th day after the publication of the notice, unless the applicable regulations provide otherwise.
3. These General Terms of Purchase have been adopted by the director of Polyclinic, and shall apply from February 1st, 2025.

U Zagrebu, 31.1.2025